

尹姝慧



職稱： 助理教授
學院/部門： 國際學院
電郵地址： shyin@must.edu.mo
電話： (853) 8897-2815
辦公室： R-706
郵件地址： 澳門氹仔偉龍馬路
澳門科技大學

教研領域： 翻譯理論，翻譯實踐，中國文化，國際漢語，學術英語，綜合英語。

學歷

- 2016 - 2020 香港大學/ 翻譯學/ 博士學位
2018 (6-8 月) 康奈爾大學訪學交流 (獲香港大學文學院資助)
2013 - 2014 謝菲爾德大學/ 翻譯學/ 碩士學位
2009 - 2013 澳門理工大學/ 中英翻譯/ 學士學位

工作經驗

- 2023 至今 澳門科技大學/ 國際學院/ 助理教授
2020 - 2022 廣東省科學院/ 綜合辦公室/ 中英文資訊員
2016 - 2019 香港大學/ 中文學院/ 講師、研究助理 (兼職)
2015 - 2017 中山大學/ 外國語學院/ 大英教師

學術成果

文章

1. 尹姝慧, Awakening and Dilemma: Women Translator and the Identity of New Women in La Jeunesse, 《翻譯季刊》(已錄用)。
2. 尹姝慧, 「五四」譯者薛琪瑛與「新女性」身份構建: 薛譯本《青年須知》與性別秩序, 澳門科技大學學報(已錄用)。
3. 尹姝慧, 我與無我, 大象無形, 《澳門日報》, 澳門日報社, 2024-03-27。
4. 尹姝慧, 試問嶺南應不好, 《南國文藝》2023 年刊, 澳門大學南國文藝學社, 2023。

新聞通訊文章：

1. 朱漢斌, 尹姝慧. 廣東省科學院廣州地理研究所發現基塘系統是珠三角人地關係變化縮影[N]. 中國科學報, 2021-08-11(004)
2. 朱漢斌, 尹姝慧. 廣東省科學院生態環境與土壤研究所等揭示人為活動如何影響紅壤礦物演替[N]. 中國科學報, 2021-08-05(004)
3. 朱漢斌, 尹姝慧. 廣東省科學院測試分析研究所等新方法降解三氣生[N]. 中國科學報, 2021-07-27(004). DOI:10.28514/n.cnki.nkxsb.2021.002492.
4. 朱漢斌, 尹姝慧. 發現森林保耗水”和增降溫”關聯機制[N]. 中國科學報, 2021-06-25(004). DOI:10.28514/n.cnki.nkxsb.2021.002105.

學術專著:

1. 《嘿，你的生活被這些植物改變了》（編委會成員），中國林業出版社，2023。
2. 《從生活到小說》（翻譯4-5章），中國人民大學出版社，2017。
3. 《核心素養英語訓練》（參與編寫四年級與六年級部分），南方出版傳媒廣東海燕電子音像出版社，2016。
4. 《小城中的異彩——求學澳門作品選》（發表文章《桂花與香樟》），澳門中華學生聯合總會編輯委員會（澳門基金會贊助），2016。

會議論文集:

1. 2019, *To Construct the Identity of New Women: A Reflection of Gendered Processes on Early Twentieth-century China* (獲澳大利亞新南威爾士大學資助), Women in Asia Conference, Asian Studies Association of Australia.
2. 2018, *Shaping the Woman Identity: A Study of Indigenous Women Translators in Early Twentieth-century China* (獲香港大學資助), Oxford-Women's Leadership Symposium.
3. 2017, 《晚清歷史語境下的女性譯者》（獲香港大學資助），香港大學中文學院九十周年院慶大型國際學術研討會——二十一世紀的明清：新視角、新發現、新領域。

專業項目

1. 2024-2025 澳門科技大學研究基金專案(FRG):
二十世紀初期中國文學文化研究的「情」與「理」
2. 2023-2024 中國科學院華南植物園與澳門科技大學:
科學種植案例服務
3. 2018-2019 香港大學中文學院:
駐校作家計畫
4. 2017 香港大學與倫敦國王學院合作課程:
中國文化

專業資格認證及獎項

1. 2018, 高等教育教學資格證書, 香港大學教與學促進中心。
2. 2017, 高等學校教師崗前培訓(中山大學)合格證書, 廣東省高等學校師資培訓中心, 廣東省教育廳。
3. 2016, “全國二等獎(指導教師)”與“優秀評委”, 第十九屆“外研社杯”全國大學生英語辯論賽全國總決賽。
4. 2016, “全國三等獎(指導教師)”, 2016“外研社杯”全國英語演講大賽全國總決賽。
5. 2015, “廣東賽區三等獎(指導教師)”, 2015“外研社杯”全國英語演講大賽。